

SafeReady Basic / Standard / Plus



Contenuto imballo / Package contents / Contenu de l'emballage / Packungsinhalt / Contenido del embalajede

- IT** • Barriera di sicurezza per la protezione delle persone (Emettitore + Ricevitore) / Imballo (con accessori di fissaggio) / La presente guida di installazione.
- EN** • Safety light curtain for people protection (Emitter + Receiver) / Package accessoires (with assembly accessoires) / This quick installation guide.
- FR** • Barrière de sécurité pour la protection des personnes (Émetteur + Récepteur) / Emballage (avec accessoires de fixation) / Le présent guide d'installation.
- DE** • Sicherheitslichtvorhang zum Schutz von Personen (Sender + Empfänger) / Packung (mit Befestigungszubehör) / Die vorliegende Installationsanleitung.
- ES** • Barrera de seguridad para la protección personal (Emisor + Receptor) / Embalaje (con accesorios de fijación) / La presente guía de instalación



Manuale d'istruzioni / User manual / Manuel d'instruction / Betriebsanleitung / Manual de instrucciones

<https://go.reersafety.com/8541716>

- IT** • Per installare e utilizzare correttamente e sicuramente la barriera fotoelettrica, è NECESSARIO consultare il foglio di installazione ed il manuale.
- EN** • To guarantee a correct and safe installation and operation of the light curtain, it is MANDATORY to consult the installation sheet and the user manual.
- FR** • Pour installer et utiliser correctement et en sécurité la barrière photoélectrique, il est NECESSAIRE de consulter la feuille technique et le manuel d'instruction.
- DE** • Zur richtigen und sicheren Installation und Anwendung der Lichtschranke, die Instruktionsanleitung und das technische Blatt MÜSSEN gelesen werden.
- ES** • Para instalar y utilizar correctamente y con seguridad la barrera fotoeléctrica, SE DEBE consultar la hoja técnica y el manual de instrucciones.



- IT** • I valori di sicurezza, i dati tecnici, le condizioni di garanzia e la Dichiarazione di Conformità sono contenute integralmente nel manuale.
- EN** • The safety values, technical data, warranty conditions and Declaration of Conformity are fully contained in the manual.
- FR** • Les valeurs de sécurité, caractéristiques techniques les conditions de garantie et la Déclaration de Conformité sont contenues dans le manuel dans leur intégralité.
- DE** • Die Sicherheitswerte, Technische Daten, Garantiebedingungen und Konformitätserklärung sind vollständig im Handbuch enthalten.
- ES** • Los valores de seguridad, datos técnicos, las condiciones de garantía y la Declaración de Conformidad se encuentran en el manual en su totalidad.



Sicurezza delle persone / Safety of persons / Sécurité du personnel / Sicherheit von personen / Seguridad de las personas

- IT** • Il sistema di sicurezza deve essere utilizzato solo come dispositivo di arresto e non come dispositivo di comando della macchina. • Il comando della macchina deve essere controllabile elettricamente. • Deve essere possibile interrompere prontamente ogni azione pericolosa della macchina. In particolare si deve conoscere il tempo di arresto della macchina, eventualmente misurandolo. • La dimensione minima dell'oggetto intercettato deve essere maggiore o uguale alla risoluzione del modello scelto. • La conoscenza della forma e delle dimensioni della zona pericolosa permette di valutare la larghezza e l'altezza della sua area di accesso. Confrontare tali dimensioni con la massima portata utile e l'altezza dell'area controllata del modello utilizzato. • Il mancato rispetto della distanza di sicurezza riduce o annulla la funzione protettiva della barriera. • Altre condizioni o limitazioni d'uso sono presentati integralmente sul manuale.
- EN** • The safety system must be used only as a stopping device and not as a machine control device. • The machine control must be electrically controllable. • It must be possible to stop immediately any hazardous machine movement. In particular, the machine stopping time must be known and, if necessary, measured. • The minimum size of the detected object must be greater than or equal to the resolution of the selected model. • Knowledge of the shape and dimensions of the hazardous area allows evaluation of the width and height of its access area. Compare these dimensions with the maximum operating range and the controlled area height of the selected model. • Failure to respect the safety distance reduces or nullifies the protective function of the safety light curtain. • Additional operating conditions or limitations are fully described in the manual.
- FR** • Le système de sécurité doit être utilisé uniquement comme dispositif d'arrêt et non comme dispositif de commande de la machine. • La commande de la machine doit être électriquement contrôlable. • Il doit être possible d'interrompre rapidement tout mouvement dangereux de la machine. En particulier, le temps d'arrêt de la machine doit être connu et, si nécessaire, mesuré. • La dimension minimale de l'objet détecté doit être supérieure ou égale à la résolution du modèle sélectionné. • La connaissance de la forme et des dimensions de la zone dangereuse permet d'évaluer la largeur et la hauteur de sa zone d'accès. Comparer ces dimensions avec la portée utile maximale et la hauteur de la zone contrôlée du modèle utilisé. • Le non-respect de la distance de sécurité réduit ou annule la fonction de protection de la barrière immatérielle. • D'autres conditions ou limitations d'utilisation sont décrites intégralement dans le manuel.
- DE** • Das Sicherheitssystem darf ausschließlich als Abschaltvorrichtung und nicht als Steuerungseinrichtung der Maschine verwendet werden. • Die Maschinensteuerung muss elektrisch steuerbar sein. • Es muss möglich sein, jede gefährliche Maschinenbewegung unverzüglich zu stoppen. Insbesondere muss die Stillstandszeit der Maschine bekannt und gegebenenfalls gemessen werden. • Die minimale Größe des erfassten Objekts muss größer oder gleich der Auflösung des gewählten Modells sein. • Die Kenntnis der Form und der Abmessungen des Gefahrenbereichs ermöglicht die Bewertung der Breite und Höhe seines Zugangsbereichs. Diese Abmessungen sind mit der maximalen Nutzreichweite und der Höhe des überwachten Bereichs des verwendeten Modells zu vergleichen. • Die Nichteinhaltung des Sicherheitsabstands reduziert oder hebt die Schutzfunktion der Sicherheitslichtschranke auf. • Weitere Einsatzbedingungen oder Einschränkungen sind vollständig im Handbuch beschrieben.
- ES** • El sistema de seguridad debe utilizarse únicamente como dispositivo de parada y no como dispositivo de control de la máquina. • El control de la máquina debe ser eléctricamente controlable. • Debe ser posible interrumpir rápidamente cualquier movimiento peligroso de la máquina. En particular, se debe conocer el tiempo de parada de la máquina y, si es necesario, medirlo. • El tamaño mínimo del objeto detectado debe ser mayor o igual a la resolución del modelo seleccionado. • El conocimiento de la forma y las dimensiones de la zona peligrosa permite evaluar la anchura y la altura de su zona de acceso. Comparar estas dimensiones con el alcance útil máximo y la altura del área controlada del modelo utilizado. • El incumplimiento de la distancia de seguridad reduce o anula la función protectora de la barrera de seguridad. • Otras condiciones o limitaciones de uso se describen íntegramente en el manual.



Installazione meccanica / Mechanical installation / Installation mécanique / Mechanische Installation / Instalación mecánica

1) Flat bracket insertion 	2) Fastening bracket to device 	3) Fixing bracket to surface 	4) Emitter / Receiver properly installed
--------------------------------------	---	---	---



Collegamenti elettrici / Electrical connections / Branchements électriques / Elektrische anschlüsse / Conexiones eléctricas

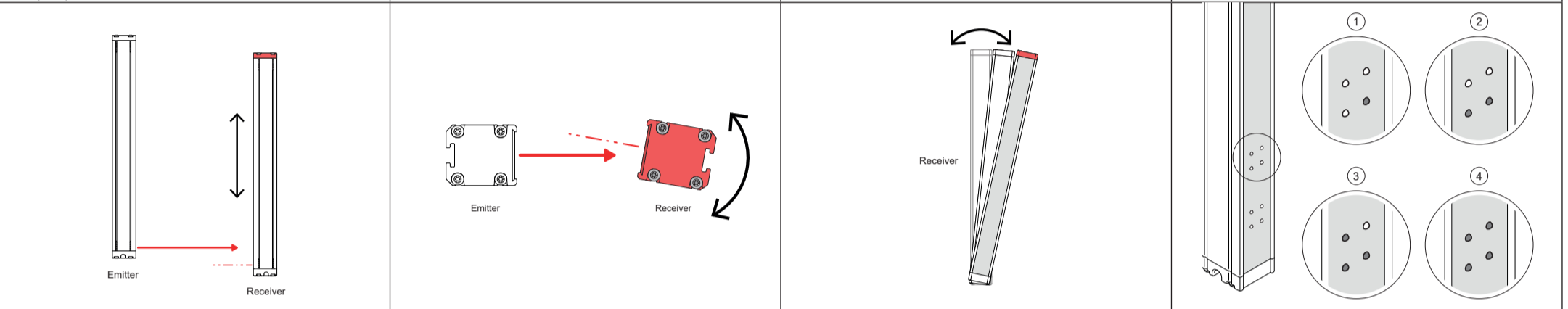


- IT** • Eseguire tutti i collegamenti prima di alimentare SafeReady. Emettitore e Ricevitore devono essere alimentati con tensione di 24Vdc±20%. L'alimentazione esterna deve essere conforme alla EN 60204-1.
- EN** • Perform all connections before energizing SafeReady. Emitter and Receiver units must be supplied with 24Vdc±20% power. The external power supply must comply with the standard EN 60204-1.
- FR** • Effectuer toutes les connexions avant d'alimenter SafeReady. Émetteur et récepteur doivent être alimentés par une tension continue 24VDC±20%. L'alimentation doit être conforme à la norme EN 60204-1.
- DE** • Alle Verbindungen herstellen, bevor SafeReady unter Spannung gesetzt wird. Sender und Empfänger müssen mit einer Stromversorgung von 24V±20% versorgt werden. Die externe Stromversorgung muss der EN 60204-1 entsprechen.
- ES** • Realizar todas las conexiones antes de energizar SafeReady. Emisor y Receptor deben alimentarse con tensión de 24 VDC ± 20%. La alimentación externa debe ser conforme a la norma EN 60204-1.

Emitter Pin-Out						Receiver BASIC Pin-Out						Receiver STANDARD Pin-Out						Receiver PLUS Pin-Out														
Pin	Color	Signal	Type	Description	Electrical level	Pin	Color	Signal	Type	Description	Electrical level	Pin	Color	Signal	Type	Description	Electrical level	Pin	Color	Signal	Type	Description	Electrical level									
1	Brown	24VDC	IN	24VDC Power supply	19,2 > 28,8 VDC	1	Brown	24VDC	IN	24VDC power supply	19,2 > 28,8 VDC	1	White	OSSD 1	OUT	Safety output OSSD 1	PNP active high	1	White	OSSD 1	OUT	Safety output OSSD 1	PNP active high									
2	White	RANGE 0	IN	Beam power selection	Digital input	2	White	OSSD 1	OUT	Safety output OSSD 1	PNP active high	2	Brown	24VDC	IN	24VDC Power supply	19,2 > 28,8 VDC	2	Brown	24VDC	IN	24VDC Power supply	19,2 > 28,8 VDC									
3	Blue	0VDC	IN	0VDC Power supply	0VDC	3	Blue	0VDC	IN	0VDC power supply	0VDC	3	Green	OSSD 2	OUT	Safety output OSSD 2	PNP active high	3	Green	OSSD 2	OUT	Safety output OSSD 2	PNP active high									
4	Black	RANGE 1	IN	Beam power selection	Digital input	4	Black	OSSD 2	OUT	Safety output OSSD 2	PNP active high	4	Yellow	INPUT 1	IN	Selectable Function	Digital input	4	Yellow	PROG 1	IN	Programmable Function	Digital input									
5	Grey	CODE	IN	Beam coding selection	Digital input	5	Grey	CODE	IN	Beam coding selection	Digital input	5	Grey	INPUT 2	IN	Selectable Function	Digital input	5	Grey	PROG 2	IN	Programmable Function	Digital input									
Range and Test Selection <table border="1"> <tr> <th>Range 0 (Pin 2)</th><th>Range 1 (Pin 4)</th><th>IR LED Current</th></tr> <tr> <td>24V</td><td>0V</td><td>Low Range</td></tr> <tr> <td>0V</td><td>24V</td><td>High Range</td></tr> <tr> <td>0V</td><td>0V</td><td>Emitter in test mode</td></tr> <tr> <td>24V</td><td>24V</td><td>Failure</td></tr> </table>						Range 0 (Pin 2)	Range 1 (Pin 4)	IR LED Current	24V	0V	Low Range	0V	24V	High Range	0V	0V	Emitter in test mode	24V	24V	Failure	6	Pink	INPUT 3	IN	Selectable Function	Digital input	6	Pink	PROG 3	IN	Programmable Function	Digital input
						Range 0 (Pin 2)	Range 1 (Pin 4)	IR LED Current																								
						24V	0V	Low Range																								
						0V	24V	High Range																								
0V	0V	Emitter in test mode																														
24V	24V	Failure																														
7	Blue	0VDC	IN	0VDC Power supply	0VDC	7	Blue	0VDC	IN	0VDC Power supply	0VDC																					
8	Red	INPUT 4	IN	Beam coding selection	Digital input	8	Red	PROG 4	IN	Programmable Function	Digital input																					

→|← Allineamento ottico / Optical alignment / Alignment optique / Optische ausrichtung / Alineamiento óptico

<p>Allinea gli assi ottici del primo e dell'ultimo fascio dell'Emettitore con i corrispondenti fasci del Ricevitore. Regola la posizione verticale del Ricevitore per individuare l'area in cui il primo (o i primi due) LED gialli sul Ricevitore rimangono accesi.</p>	<p>Ruota il Ricevitore sul proprio asse verticale, centrando il primo fascio (quello più vicino alla base) con il primo fascio dell'Emettitore. Verifica il colore del LED sul cappuccio superiore del ricevitore: - Rosso >> non centrato - Verde >> centrato</p>	<p>Usando il primo fascio come perno di riferimento, effettua leggere regolazioni laterali sull'estremità opposta del Ricevitore.</p>	<p>Procedi finché il sistema non raggiunge la condizione di "area protetta libera", indicata dall'accensione di 3...4 LED gialli sul Ricevitore e dal LED sul cappuccio che rimane verde o giallo.</p>
<p>Align the optical axes of the first and last beams of the Emitter with the corresponding beams of the Receiver. Adjust the Receiver vertical position to identify the area where the first (or first two) yellow LEDs on the Receiver remain illuminated.</p>	<p>Rotate the Receiver on its vertical axis, centering the first beam (the one closest to the base), with the first beam of the Emitter. Check the color of the top cap receiver LED: - Red >> not centered - Green >> centered</p>	<p>Using the first beam as a reference pivot, make slight lateral adjustments to the opposite end of the Receiver.</p>	<p>Continue until the system reaches the clear guarded area condition, indicated by 3...4 yellow LEDs on the Receiver turning on and the cap LED remaining green or yellow.</p>
<p>Alignez les axes optiques du premier et du dernier faisceau de l'Émetteur avec les faisceaux correspondants du Récepteur. Ajustez la position verticale du Récepteur pour identifier la zone où la première (ou les deux premières) LED jaunes du Récepteur restent allumées.</p>	<p>Faites pivoter le Récepteur sur son axe vertical, en centrant le premier faisceau (celui le plus proche de la base) avec le premier faisceau de l'Émetteur. Vérifiez la couleur de la LED du capuchon supérieur du récepteur : - Rouge >> non centré - Vert >> centré</p>	<p>En utilisant le premier faisceau comme pivot de référence, effectuez de légers ajustements latéraux à l'extrémité opposée du Récepteur.</p>	<p>Procédez jusqu'à ce que le système atteigne la condition de « zone protégée libre », indiquée par l'allumage de 3...4 voyants jaunes sur le Récepteur et par le voyant sur le capuchon qui reste vert ou jaune.</p>
<p>Richten Sie die optischen Achsen des ersten und letzten Strahls des Senders auf die entsprechenden Strahlen des Empfängers aus. Stellen Sie die vertikale Position des Empfängers so ein, dass der Bereich ermittelt wird, in dem die erste (oder die ersten beiden) gelben LEDs am Empfänger eingeschaltet bleiben.</p>	<p>Drehen Sie den Empfänger um seine vertikale Achse und zentrieren Sie den ersten Strahl (den strahl nächsten zur Basis) mit dem ersten Strahl des Senders. Überprüfen Sie die Farbe der oberen Kappen-LED des Empfängers: - Rot >> nicht zentriert - Grün >> zentriert</p>	<p>Verwenden Sie den ersten Strahl als Referenzpunkt und nehmen Sie leichte seitliche Anpassungen am gegenüberliegenden Ende des Empfängers vor.</p>	<p>Fahren Sie fort, bis das System den Zustand des freien, überwachten Bereichs erreicht, angezeigt durch 3...4 gelbe LEDs am Empfänger, die sich einschalten, und durch die grüne oder gelbe Kappen-LED.</p>
<p>Alinee los ejes ópticos de los primeros y últimos haces del Emisor con los haces correspondientes del Receptor. Ajuste la posición vertical del Receptor para identificar el área donde el primer (o los dos primeros) LED amarillos del Receptor permanezcan encendidos.</p>	<p>Gire el Receptor sobre su eje vertical, centrando el primer haz (el más cercano a la base) con el primer haz del Emisor. Compruebe el color del LED de la tapa superior del receptor: - Rojo >> no centrado - Verde >> centrado</p>	<p>Utilizando el primer haz como punto de referencia, realice ligeros ajustes laterales en el extremo opuesto del Receptor.</p>	<p>Continúe hasta que el sistema alcance la condición de área clara protegida, indicada por 3...4 LED amarillos encendidos en el Receptor y el LED de la tapa permaneciendo verde o amarillo.</p>



⚡ Schemi di connessione / Wiring diagrams / Schémas électriques / Schaltpläne / Esquemas de conexión

EMITTER LOW RANGE		EMITTER HIGH RANGE	
Code A	Code B	Code A	Code B

STANDARD RECEIVER			
Automatic Restart	Automatic Restart with EDM	Manual Restart	Manual Restart with EDM

PLUS RECEIVER			
Automatic Restart	Automatic Restart with EDM	Manual Restart	Manual Restart with EDM